



## "PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Idioma Inglés VI(Zona Este)

Código (SIU-Guaraní): 05307\_0\_ZE

Departamento de Inglés

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Traductorado Público en Inglés (Zona Este)

Plan de Estudio: Ord. Nº 065- CD 2019

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: CO CFE

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 70

Carga horaria semanal: 5

Créditos: 6

Equipo de Cátedra:

- Prof. Mauad Yamile Belén
- Prof. ROMERO DAY María Mercedes

### **Fundamentación:**

Esta asignatura acompañará al estudiante en su adquisición de competencias que corresponden a un dominio avanzado del idioma inglés concebido como un recurso que lo habilita para la participación eficiente en diversas actividades comunicativas auténticas académicas, sociales y profesionales. Desarrollará estrategias avanzadas que le permitirán responder eficazmente en registros orales, escritos o multimodales. Estas estrategias se desarrollan mediante el análisis crítico de textos académicos y periodísticos, así como mediante su producción por parte de los estudiantes. Estos contenidos y capacidades se nutren de los contenidos de otras asignaturas tales como Gramática IV, Fonética y Fonología IV e Idioma V y, a su vez, constituyen un sustento crítico para las áreas culturales y de desarrollo de competencias profesionales específicas del Traductorado en Inglés.

### **Aportes al perfil de egreso:**

Las competencias que adquieren los estudiantes en esta área curricular son directamente pertinentes a su desarrollo profesional en la carrera de Traductorado. Este espacio de su formación contribuye a consolidar competencias avanzadas de la lengua, de funciones discursivas y de géneros académicos y periodísticos



asociados. En todos los casos, las competencias relacionadas con la comprensión y producción de textos escritos, orales y multimodales que se desarrollan constituyen insumos para el perfil del futuro traductor.

Competencias generales:

- Desenvolverse con fluidez y precisión en situaciones de comunicación en lengua inglesa, en contextos académicos, públicos y profesionales, de diversos registros, con distintos propósitos comunicativos, en el discurso oral y escrito.
- Reconocer distintos géneros textuales y registros; describir y explicar sus características textuales.
- Reflexionar sobre la realidad comunitaria y cultural en sus diversas manifestaciones promoviendo una actitud ciudadana crítica, reflexiva y activa.

Competencias específicas:

- Conocer y analizar con solidez aspectos de la lengua y la cultura de los pueblos angloparlantes con fines profesionales, académico-científicos y sociales en general.
- Valorar la reflexión y la autonomía, así como el trabajo en equipo según la situación lo requiera. - Desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio académico-científico, laboral y socio-cultural de manera responsable y comprometida.
- Desarrollar competencias que le permitan ajustarse a los entornos virtuales tanto para su participación en las tareas asignadas como en su rol como compañero.

### **Expectativas de logro:**

Se espera que el estudiante:

- Conozca, aplique y valore nociones teóricas avanzadas relevantes a la comprensión y producción de textos de diversos ámbitos discursivos en los cuales se usa el inglés como lengua meta.
- Describa y explique las características funcionales, estructurales, semánticas y léxico-gramaticales de textos académicos-científicos y periodísticos en inglés.
- Logre autonomía intelectual para la comprensión y producción de textos relevantes a su desempeño en los ámbitos personal, académico, público y profesional.
- Produzca textos académicos argumentativos, orales y escritos y textos periodísticos que respondan a las expectativas funcionales, estructurales, semánticas y léxico-gramaticales de la comunidad de discurso correspondiente.
- Formule, negocie y evalúe propuestas de proyecto en equipo y desarrolle actitudes de responsabilidad, compromiso, iniciativa y rigor con el trabajo individual y en equipo.
- Establezca relaciones significativas entre los contenidos del material de lectura y discusión y la experiencia personal, comunitaria y cultural a fin de comprender y valorar la propia realidad y otras culturas. - Genere nuevos conocimientos sobre temáticas de relevancia local como resultado de su propia investigación en estudios de pequeña escala.

### **Contenidos:**

#### Unidad 1 Environment

The academic argumentative essay. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. The process of writing an academic argument.

The opinion editorial. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. The process of writing an opinion editorial.

Critical reading and listening of journalistic texts –the opinion editorial, the feature article, podcasts and debates. Discussion of content and rhetorical strategies.

#### 1.1. A bird's-eye view on the topic

Material for class discussion:

- Time Is Running Out. Herbert, B. (op-ed)
- Fossil Future (introduction). Epstein, A. (non-fiction)
- Why MORE fossil fuels are GOOD for the world with Alex Epstein. (video interview)
- Climate of complete certainty. Stephens, B. (article)



- The Great Silence. Chiang, T. (short story)

Extensive:

- Before the Flood (documentary)

1.2. In perspective

Material for class discussion:

- At the very core of the environmental problem is our heart. Murcia, C. (op-ed)

- Here's How A Great Climate Communicator Talks To Skeptics. Lehrer, B. (podcast)

- Our House is On Fire. Thunberg, G. (non-fiction book chapter)

Extensive

- Redefining Climate Change Denial. Belmont, P. (video)

1.3. The power and the beauty (getting informed, taking informed stances)

Material for class discussion:

- Why I changed my mind about nuclear power. Schellerberger, M. (video)

- What separates us from chimpanzees? Goodall, J. (video)

Extensive

- The Overstory: Neelay Mehta's chapter in Roots. Powers, R. (novel)

1.4. Our own footprint

Material for class discussion:

- OK Doomer' and the Climate Advocates Who Say It's Not Too Late. Buckley, C. (op-ed) - Where Lawns Are Outlawed (and Dug Up, and Carted Away). Fountain, H. (op-ed)

- Middle Ground - Climate Change - Activists and Skeptics (video)

- Wangari's Trees of Peace. Winter, J. (picture book)

- Don't Look Up. (film)

Extensive

- Why Planting Trees Won't Save Us. (podcast)

- Bear. Tan, Shaun. (short story)

## Unidad 2 Beauty

Critical reading and listening of journalistic texts –the opinion editorial and the feature article. Discussion of content and rhetorical strategies.

The oral argument. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. Material for class discussion:

- Pearls Before Breakfast. Weingarten, G. (feature article)

- I Was in Love with a Tree That Swallowed the Sky. Hillenbrand, L. (opinion)

- Why Beautiful Things Make us Happy – Beauty Explained. (video)

- What to Do With Spring's Wild Joy in a Burning World. Renkl, M. (article)

- Capacity for Wonder and Sunsets. Green, J. (podcast)

- Love letters to a tree – BBC Ideas (video)

Extensive:

- Mandela's Children. James Nachtwey (feature article)

- Grady's Gift. Howell Raines (feature article)

- Beauty in nature. Michael Popejoy (essay)

El material, o las secciones del mismo, a tratar en clase se especificará/n en el cronograma disponible en el aula virtual de Moodle. El análisis del material de clase y del material extensivo podrá ser complementado con artículos de revistas, discursos, charlas (eg. TED talks), periódicos.

## Propuesta metodológica:

El trabajo será de naturaleza integradora y apuntará a desarrollar simultáneamente todas las habilidades mencionadas en los objetivos generales del curso.



La metodología de la enseñanza de la producción e interpretación escrita y oral se enmarca en modelos contextuales y funcionales, particularmente como se proponen en la Gramática Sistémica Funcional, especialmente por Michael Halliday, Ruqaiya Hasan, James Martin y David Rose.

Algunas de las técnicas de enseñanza-aprendizaje que se utilizarán en entornos virtuales son las siguientes: - trabajo en pares

- torbellino de ideas
- solución de problemas
- discusiones guiadas y libres
- debates
- análisis de textos por parte de los alumnos
- talleres de lectura intensiva y crítica individual y grupalmente
- ejercitación de comprensión auditiva y escucha activa, análisis y discusión de grabaciones y audiovisuales. - taller de escritura
- análisis y edición de producción escrita propia
- breves exposiciones orales por parte del profesor

La metodología de trabajo para las diferentes actividades será indicada con antelación, siguiendo el cronograma de actividades propuesto y compartido con los estudiantes en el aula virtual de Moodle.

### **Propuesta de evaluación:**

La evaluación será continua e integral. Los aspectos a evaluar serán aquellos relacionados con las competencias de naturaleza actitudinal, las estrictamente lingüísticas y con las competencias cognitivas que los alumnos deberán desarrollar de acuerdo con los objetivos del curso.

Al terminar el cursado del espacio curricular, los alumnos podrán acceder, según su desempeño, a la condición de promocional, regular o libre.

Los estudiantes deberán realizar los siguientes trabajos:

- producción escrita:

un ensayo argumentativo individual con una segunda versión opcional;

un artículo editorial de opinión escrito de a dos;

una segunda versión del artículo editorial de opinión escrita individualmente.

- producción oral:

una argumentación oral individual;

un debate;

una presentación oral argumentativa sobre un tema de interés (“A Brief but Spectacular Take On...”) al final de la segunda unidad;

una recontextualización oral del artículo editorial de opinión;

una segunda argumentación oral individual opcional.

Para acceder a la categoría de alumno promocional, los alumnos deberán haber obtenido:

a) un mínimo de 60% en el promedio de las notas de evaluaciones orales por un lado y en el promedio de las notas de evaluaciones escritas, por otro, realizadas durante el cuatrimestre.

El ensayo 1 tendrá un recuperatorio opcional para aquel alumno que, no habiendo aprobado la primera versión, quisiera aún acceder a la posibilidad de promocionar la materia. La realización de esta segunda versión será un requisito para aquellos estudiantes que, habiendo aprobado la primera versión, deseen acceder a la posibilidad de promocionar la materia. La segunda versión del ensayo se entregará el día 9 de octubre.

b) asistencia al 70% de las clases presenciales o más (incluyendo faltas por motivos personales, de salud o de trabajo).

Si cumplen con estos dos requisitos, pueden optar por preparar un trabajo opcional adicional (argumentación oral II) que presentará el día 10 de noviembre. Si aprueban este trabajo opcional adicional, serán ‘alumno promocional’ y aprobarán la asignatura Idioma VI.

Accederán a la categoría de alumno regular aquellos estudiantes que hayan alcanzado un promedio total de 60% o



más entre la nota global de evaluaciones orales y la nota global de evaluaciones escritas realizadas durante el cuatrimestre, pero no hayan cumplido con los requisitos para alcanzar la promocionalidad anteriormente explicitados.

Los alumnos cuyo promedio de las notas de los trabajos orales y escritos durante el cursado se encuentre entre 0 y 59% tendrán la categoría de alumno libre.

Los alumnos regulares y libres rinden examen final en las mesas oficiales establecidas por la facultad. Los promedios finales de los estudiantes que sean números decimales se redondearán tal como se ejemplifica en la siguiente escala:

59 al 59.4=59 59.5 al 59.9=60

**Categorías regular y libre – examen final: pasos preparatorios y características**

Los alumnos que obtengan la categoría de alumno regular rendirán una evaluación global oral. Deberán preparar todas las lecturas intensivas y tres lecturas, audios o videos de su elección entre los consignados en el programa como material extensivo. El examen oral consistirá en una presentación oral argumentativa por parte de los alumnos cuyo tema se acordará previamente con un profesor de la cátedra hasta una semana antes del día del examen. El examen final continuará con un coloquio sobre temas y lecturas del programa. Todos los estudiantes deberán entregar una lista del material que han seleccionado para el coloquio oral 72 horas antes del día oficial del examen.

Los alumnos libres rendirán una evaluación global oral y escrita. Deberán preparar todas las lecturas y el material audio-visual consignados en el programa de la materia. El material sobre el que tratará el tema del examen escrito (un ensayo argumentativo) será comunicado 72 horas antes del día oficial del examen para que los alumnos lo preparen especialmente. El tema específico del examen escrito se anunciará el día del examen oficial. Los alumnos contarán con 2 horas para su elaboración. El examen global escrito será eliminatorio: aquellos alumnos que no aprueben la instancia escrita de la evaluación final no rendirán la instancia oral. El examen oral consistirá en una presentación oral por parte de los alumnos cuyo tema se acordará previamente con un profesor de la cátedra hasta una semana antes del día del examen. El examen final continuará con un coloquio sobre temas y lecturas del programa. Todos los estudiantes deberán entregar una lista del material que han seleccionado para el coloquio oral 72 horas antes del día oficial del examen.

### **Descripción del sistema**

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se registrá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%



	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

### Bibliografía:

#### Bibliografía del marco teórico de la cátedra

- Boccia, C.; Farías, A., Moreschi, E.; Hassan, S.; Salmaso, G.; Romero Day, M. (2019). *Teaching and Learning EFL Through Genres*. Buenos Aires: TeseoPress.
- Christie, F. & J.R. Martin (2009). *Language, Knowledge, and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives*. London: Continuum.
- Christie, F. & M. Macken Horarik (2009). Building Verticality in Subject English. En: Christie, F. & J.R. Martin *Language, Knowledge, and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives*. London: Continuum.
- Eggins, S. (2004). *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*, 2nd edition. London: Continuum.
- Humphrey, S. & J. R. Martin et al (2012). Setting up a Linguistic Toolkit for Teaching Academic Writing. En: Mahboob, Ahmar & N. Knight. *Applicable Linguistics*. London: Continuum.
- Mahboob, A. & N. Knight (2012). Applicable Linguistics and English Language Teaching: The Scaffolding Literacy in Adult and Tertiary Environments (SLATE) Project. En: Mahboob, Ahmar & N. Knight. *Applicable Linguistics*. London: Continuum.
- Martin, J. R. & D. Rose (2008). *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox.
- Rothery, J. and M. Stenglin (1997). Entertaining and instructing: exploring experience through story. En: Frances Christie and J. R. Martin (eds.). *Genre and Institutions. Social Processes in the Workplace and School*. London: Cassell.

#### Bibliografía del alumno

- BBC Ideas. (2021, 11 de noviembre). A love letter to trees ? | BBC Ideas. <https://www.youtube.com/watch?v=hjZL3KOsxOw>
- Boccia, C.; Farías, A., Moreschi, E.; Hassan, S.; Salmaso, G.; Romero Day, M. (2019). *Teaching and Learning EFL Through Genres*. Buenos Aires: TeseoPress.
- Buckley, C. (2022, 22 de marzo). ‘OK Doomer’ and the Climate Advocates Who Say It’s Not Too Late. The New York Times. <https://www.nytimes.com/2022/03/22/climate/climate-change-ok-doomer.html>
- Chiang, T. (2016). “The Great Silence” en J. Díaz & H. Pitlor (Eds.), *The Best American Short Stories*. Houghton Mifflin Harcourt.
- Epstein, A. (2022). *Fossil Future*. Penguin Random House.
- Fountain, H. (2022). Where lawns are outlawed (and dug up, and carted away). The Salt Lake Tribune. <https://www.sltrib.com/news/nation-world/2022/05/09/where-lawns-are-outlawed/>
- Fuller, Alexandra (2010). Mandela’s Children. National Geographic Magazine (June 10 issue). <https://www.nationalgeographic.com/magazine/2010/06/south-africa/>
- Green, J. (2019). Capacity for Wonder and Sunsets | The Anthropocene Reviewed. <https://www.wnycstudios.org/podcasts/anthropocene-reviewed/episodes/anthropocene-reviewed-capacity-wonder-and-sunsets>
- Herbert, B. (2010, 6 de febrero). Opinion | Time Is Running Out. The New York Times. <https://www.nytimes.com/2010/02/06/opinion/06herbert.html>
- Hillenbrand, L. (2020, 27 de junio). Opinion | I Was in Love With a Tree That Swallowed the Sky. The New York Times. <https://www.nytimes.com/2020/06/27/opinion/laura-hillenbrand.html>
- I’m Doing Great! The Podcast. (2022, 8 de mayo). I’m Doing Great! | Why MORE fossil fuels are GOOD for the world with Alex Epstein | Episode 31. [https://www.youtube.com/watch?v=ZpUO\\_VQk0Wk](https://www.youtube.com/watch?v=ZpUO_VQk0Wk)
- Jubilee. (2019, 28 de julio). Climate Change Activists vs Skeptics: Can They See Eye To Eye? | Middle Ground.





<https://www.youtube.com/watch?v=6EFHZfISGp4>

Kurzgesagt – In a Nutshell. (2018, 23 de octubre). Why Beautiful Things Make us Happy – Beauty Explained.

<https://www.youtube.com/watch?v=-O5kNPIUV7w>

Lehrer, B. (2021) Here's How A Great Climate Communicator Talks To Skeptics | Brian Lehrer: A Daily Politics Podcast. <https://www.wnycstudios.org/podcasts/bl-daily-politics-podcast/episodes/heres-how-great-climate-communicator-talks-skeptics>

McKay, A. (Director). (2021). *Don't Look Up* [Comedy/Disaster]. Netflix.

Murcia, C. (2021). At the very core of the environmental problem is our heart.

On The Green Fence. (2022). On The Green Fence: Climate change: Why planting more trees won't save us.

Apple Podcasts. <https://www.dw.com/en/climate-change-why-planting-more-trees-wont-save-us/audio-62312736>

Popejoy, M (2020) Beauty in nature. Michael Popejoy. Harvard University. <https://green.harvard.edu/news/beauty-nature>

Powers, R. (2018). *The Overstory*. W. W. Norton & Company.

Stephens, B. (2017, 28 de abril). Opinion | Climate of Complete Certainty. The New York Times.

<https://www.nytimes.com/2017/04/28/opinion/climate-of-complete-certainty.html>

Stevens, F. (Director). (2016). *Before the Flood* [Documentary]. National Geographic Documentary Films.

Tan, Shaun. (2022) "Bear" en *Tales from the Inner City*. Walker Studio.

TED. (2007, May 16). What separates us from chimpanzees? | Jane Goodall.

<https://www.youtube.com/watch?v=51z7WRDjOjM>

TEDx Talks. (2019, 4 de enero). Why I changed my mind about nuclear power | Michael Shellenberger |

TEDxBerlin. [https://www.youtube.com/watch?v=ciStd9Y2ak&ab\\_channel=TEDxTalks](https://www.youtube.com/watch?v=ciStd9Y2ak&ab_channel=TEDxTalks)

TEDx Talks. (2021, 29 de marzo). Redefining Climate Change Denial | Patrick Belmont | TEDxUSU.

<https://www.youtube.com/watch?v=vNrmpPraBIs>

Thunberg, Greta. (2019). "Our House is On Fire" en *No One Is Too Small to Make a Difference*. Penguin Books.

Weingarten, Gene (2007) Pearls Before Breakfast - The Washington Post. [https://www.washingtonpost.com/lifestyle/magazine/pearls-before-breakfast-can-one-of-the-nations-great-musicians-cut-through-the-fog-of-a-dc-rush-hour-lets-find-out/2014/09/23/8a6d46da-4331-11e4-b47c-f5889e061e5f\\_story.html](https://www.washingtonpost.com/lifestyle/magazine/pearls-before-breakfast-can-one-of-the-nations-great-musicians-cut-through-the-fog-of-a-dc-rush-hour-lets-find-out/2014/09/23/8a6d46da-4331-11e4-b47c-f5889e061e5f_story.html)

Winter, J. (2008). *Wangari's Trees of Peace: A True Story from Africa*. HMH Books.

### **Recursos en red:**

El espacio curricular, Idioma Inglés VI, cuenta con un aula virtual en la plataforma Moodle que ha sido avalada por la Secretaría de Virtualidad, FFyL, UNCuyo, en el siguiente link:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1233>